

B1.37 Zivilstand



- Sprich über deine Familiensituation
- Sprich über verschiedene Beziehungsarten
- Regeln Sie Ihren Personenstand (Anmeldung im Rathaus oder Unterzeichnung von Formularen beim Notar)

der Familienstand	<i>(l'état civil)</i>	ein Kind adoptieren	<i>(adopter un enfant)</i>
die Ehe	<i>(le mariage)</i>	Die Adoption	<i>(l'adoption)</i>
die Heiratsurkunde	<i>(l'acte de mariage)</i>	zusammenleben	<i>(vivre ensemble)</i>
ledig	<i>(célibataire)</i>	mit dem Partner / der Partnerin zusammenwohnen	<i>(habiter avec son partenaire)</i>
verheiratet	<i>(marié(e))</i>	sich trennen	<i>(se séparer)</i>
verwitwet	<i>(veuf / veuve)</i>	getrennt leben	<i>(vivre séparément)</i>
die Lebenspartnerschaft	<i>(le partenariat de vie)</i>	sich scheiden lassen	<i>(divorcer)</i>
die alleinerziehende Mutter	<i>(la mère célibataire)</i>	die Scheidung	<i>(le divorce)</i>
Patchworkfamilie	<i>(la famille recomposée)</i>	der Notar / die Notarin	<i>(le notaire / la notaire)</i>
Eltern werden	<i>(devenir parents)</i>	der Personalausweis	<i>(la carte d'identité)</i>
Du wirst Vater!	<i>(Tu vas être père !)</i>	das Visum	<i>(le visa)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte.



In München begleitet eine **Standesbeamtin** mehrere Paare am Tag durch die **Trauung**. Sie kennt die Paare vorher nicht und wählt ihre **Rede** oft spontan nach ihrem **Bauchgefühl** aus. Dabei achtet sie darauf, dass die **Hochzeitszeremonie** fehlerfrei abläuft, denn sie trägt viel Verantwortung. Sie sagt, dass es für sie nie *Routine* wird, weil sie sich jedes Mal wieder freut.

À Munich, une **officière d'état civil** accompagne plusieurs couples par jour lors du **mariage**. Elle ne connaît pas les couples à l'avance et choisit souvent son **discours** spontanément selon son **pressentiment**. Ce faisant, elle veille à ce que la **cérémonie de mariage** se déroule sans erreur, car elle porte une grande responsabilité. Elle dit que cela ne devient jamais une routine pour elle, parce qu'elle se réjouit à chaque fois. ✓p>

1. Warum muss jede Hochzeit für Wiebke perfekt und fehlerfrei sein?
 - a. Weil die Paare sie schon lange kennen.
 - b. Weil sie dafür die Verantwortung trägt.
 - c. Weil sie nur eine einzige Rede hat.
 - d. Weil im Trausaal immer Musik gespielt wird.
2. Wie entscheidet Wiebke, welche Traureden sie benutzt?
 - a. Sie wählt spontan nach ihrem Gefühl aus.
 - b. Der Notar bestimmt die Rede vorher.
 - c. Sie nimmt immer die längste Rede.
 - d. Die Paare schreiben die Rede selbst.

1-b 2-a



2. Grammaire: Composés da- et wo- : exemples et application

Les composés en da- et wo- relient des verbes et des prépositions avec des pronoms. Exemples : darauf, dafür, worüber, damit.

1. Da- + Pronomen (z.B. darauf, dafür)
2. Wo- + Pronomen (z.B. worüber, woran)

Komposita (Composés)	Verwendung (Utilisation)	Beispielphrase (Phrase d'exemple)
Darauf	bezieht sich auf ein vorher erwähntes Objekt oder Thema (<i>se réfère à un objet ou à un sujet mentionné auparavant</i>)	Ich habe mich schon darauf vorbereitet, den Notar zu treffen. (<i>Je me suis déjà préparé à cela pour rencontrer le notaire.</i>)
Dafür	für einen bestimmten Zweck oder eine Handlung (<i>pour un objectif précis ou une action</i>)	Wir haben dafür gesorgt, dass alle Unterlagen fertig sind. (<i>Nous avons veillé à ce que tous les documents soient prêts.</i>)
Darüber	verwendet, um eine vorherige Aussage oder ein Thema zu verbinden (<i>utilisé pour relier une affirmation précédente ou un sujet</i>)	Er freut sich darüber , dass er bald verheiratet wird. (<i>Il se réjouit de cela, car il va bientôt se marier.</i>)
Damit	bezieht sich auf eine Absicht oder ein Ziel (<i>se rapporte à une intention ou à un objectif</i>)	Ich werde damit rechnen, dass die Scheidung kompliziert wird. (<i>Je vais m'attendre à ce que le divorce devienne compliqué.</i>)
Worüber	Frageform oder Bezug auf ein Thema (<i>forme interrogative ou référence à un sujet</i>)	Worüber hast du nachgedacht? (<i>À propos de quoi as-tu réfléchi ?</i>)
Woran	Bezug auf ein Objekt oder Konzept in Fragen (<i>référence à un objet ou à un concept dans les questions</i>)	Woran denkst du gerade? (<i>À quoi penses-tu en ce moment ?</i>)

Les verbes avec des composés en da- et wo- peuvent souvent être utilisés comme des expressions figées.

Les composés en da- renvoient souvent à quelque chose qui a déjà été mentionné.

Les composés en wo- apparaissent fréquemment dans les questions ou pour faire référence à des lieux.

1. Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit; ohne _____ können wir den Antrag nicht bearbeiten. (*Veillez apporter votre carte d'identité ; sans elle, nous ne pouvons pas traiter la demande.*)

- a. den b. ihn c. daran d. darauf

2. Wir haben schon _____ gesprochen, dass Sie für die Scheidung mehrere Unterlagen brauchen. (*Nous en avons déjà parlé, du fait que vous avez besoin de plusieurs documents pour le divorce.*)

- a. darüber b. woran c. dafür d. darauf

1. ihn 2. darüber

Réécrivez les phrases

1. Ich habe mich auf das Gespräch mit dem Notar vorbereitet.

(Je m'y suis préparé, pour parler avec le notaire.)

2. Wir sorgen für die Unterlagen und schicken sie heute noch ab.

(Nous veillons à ce que les documents soient prêts et nous les envoyons encore aujourd'hui.)

3. Er freut sich über die Nachricht, dass der Termin schon nächste Woche ist.

(Il s'en réjouit, que le rendez-vous soit déjà la semaine prochaine.)

1. Ich habe mich darauf vorbereitet, mit dem Notar zu sprechen. **2.** Wir sorgen dafür, dass die Unterlagen fertig sind, und schicken sie heute noch ab. **3.** Er freut sich darüber, dass der Termin schon nächste Woche ist.

Corrigez l'erreur

1. Ich habe mich schon daran vorbereitet, das Formular abzugeben.

Je m'y suis déjà préparé(e), à remettre le formulaire.

2. Damit hast du beim Notar schon gerechnet?

Avec quoi as-tu déjà compté chez le notaire ?

1. Ich habe mich schon darauf vorbereitet, das Formular abzugeben. **2.** Womit hast du beim Notar schon gerechnet?

3. Exercices



1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|-------------------------|--|
| a. sich scheiden lassen | 1. amtliches Dokument; damit weist man sich beim Rathaus oder Notar aus. |
| b. die Heiratsurkunde | 2. eine Ehe formal beenden - dafür braucht man oft Gericht und Anwalt. |
| c. der Personalausweis | 3. Dokument, auf dem steht, dass zwei Personen offiziell verheiratet sind. |

a-2 b-3 c-1

2. Fiche d'information : indications sur l'état civil (rendez-vous chez le notaire)

Remplissez les lacunes: Heiratsurkunde, Scheidungsunterlagen, ausländischen, Familienstand, alleinerziehend, Visa, zusammen, leben, dafür, worauf

Für einen Termin beim Notarmüssen Sie Ihren (1) _____ nachweisen. Bringen Sie (2) _____ Personalausweis oder Reisepass mit. Sind Sie verheiratet, wird oft die (3) _____ verlangt; sind Sie geschieden, benötigen Sie die (4) _____. Leben Sie getrennt, geben Sie das bitte im Formular an. Bei Fragen zu (5) _____ oder (6) _____ Urkunden informiert die Kanzlei vorab.

Im Formular können auch Angaben zur Familie stehen: Haben Sie Kinder, (7) _____ Sie mit Ihrer Partnerin oder Ihrem Partner (8) _____ oder sind Sie (9) _____ ? Diese Informationen helfen dem Notar, die richtigen Texte vorzubereiten. Falls Sie unsicher sind, (10) _____ sich eine Frage bezieht, fragen Sie nach, damit am Tag der Unterschrift keine Fehler entstehen.

*Pour un rendez-vous chez le notaire (p. ex. contrat de vente ou procuration), vous devez justifier votre **état civil**. Pour cela, apportez votre carte d'identité ou votre passeport. Si vous êtes marié(e), on demande souvent l'acte de mariage ; si vous êtes divorcé(e), vous avez besoin des documents de divorce. Si vous vivez séparé(e), veuillez l'indiquer dans le formulaire. En cas de questions concernant les visas ou des actes étrangers, l'étude vous informera à l'avance.*

Le formulaire peut aussi contenir des informations sur la famille : avez-vous des enfants, vivez-vous avec votre partenaire, ou êtes-vous parent célibataire ? Ces informations aident le notaire à préparer les bons textes. Si vous n'êtes pas sûr(e) de ce à quoi une question se réfère, demandez des précisions afin qu'il n'y ait pas d'erreurs le jour de la signature.

(1) Familienstand, (2) dafür, (3) Heiratsurkunde, (4) Scheidungsunterlagen, (5) Visa, (6) ausländischen, (7) leben, (8) zusammen, (9) alleinerziehend, (10) worauf

1. Welche Unterlagen und Angaben nennt der Text für einen Notartermin, und welche Informationen würde der Notar über Ihre Familiensituation benötigen?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse.

1. Die Person war im Bürgeramt, um den Familienstand offiziell zu aktualisieren.
2. Sie musste nur die Heiratsurkunde vorlegen; ein Ausweis war nicht erforderlich.
3. Die Bestätigung kann sie erst in einer Woche abholen, nicht sofort.

Vrai Faux



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Wir _____ seit drei Jahren zusammen, aber wir sind noch nicht verheiratet. *(Nous vivons ensemble depuis trois ans, mais nous ne sommes pas encore mariés.)*
 a. gelebt b. lebtet c. leben d. lebt
2. Mein Bruder _____ sich vor zwei Monaten _____ und lebt jetzt getrennt. *(Mon frère a divorcé il y a deux mois et vit maintenant séparément.)*
 a. hat / scheiden lassen b. ist / sich scheiden lassen
 c. hat / sich scheiden lässt d. hat / sich scheiden gelassen
3. Worüber _____ ihr beim Notar gesprochen, als ihr die Unterlagen abgegeben habt? *(De quoi avez-vous parlé chez le notaire lorsque vous avez remis les documents ?)*
 a. haben b. habt c. hattet d. seid

1. leben 2. hat / scheiden lassen 3. habt

5. Jeu de rôle - dialogues

Anmeldung im Bürgeramt: Familienstand

Sachbearbeiterin Guten Morgen. Für die Anmeldung brauche ich bitte Ihren Personalausweis – und falls Sie nicht ledig sind, auch die Heiratsurkunde oder andere Nachweise.

(Bonjour. Pour l'inscription, j'ai besoin de votre carte d'identité — et si vous n'êtes pas célibataire, aussi de l'acte de mariage ou d'autres justificatifs.)

Kunde: Alex Berger: Guten Morgen. Hier ist mein Personalausweis. Ich bin verheiratet, aber meine Frau ist noch im Ausland und wartet auf das Visum.

(Bonjour. Voici ma carte d'identité. Je suis marié, mais ma femme est encore à l'étranger et attend le visa.)

Sachbearbeiterin Alles klar. Dann trage ich als Familienstand „verheiratet“ ein. Wenn Sie getrennt leben oder sich scheiden lassen, müssen Sie das später melden.

(Très bien. Alors, j'inscris comme situation familiale « marié ». Si vous vivez séparés ou si vous divorcez, vous devrez le signaler plus tard.)

Kunde: Alex Berger: Verstanden. Im Moment wohnen wir nicht zusammen, aber das ist nur vorübergehend. Die Heiratsurkunde reiche ich nächste Woche nach.

(Compris. Pour le moment, nous ne vivons pas ensemble, mais ce n'est que temporaire. Je fournirai l'acte de mariage la semaine prochaine.)



Sachbearbeiterin *Das ist in Ordnung. Ich notiere eine Frist; sobald die Urkunde vorliegt, ist die*

Frau Krüger: *Anmeldung vollständig.*

(C'est en ordre. Je note un délai ; dès que l'acte est disponible, l'inscription est complète.)

1. Welche Dokumente nennt Frau Krüger, und wofür sind sie jeweils wichtig?

6. Parler : traduire et répondre (IA+)

Ich bin ___ und lebe seit ___ mit ___ zusammen. / Soweit ich weiß, brauche ich dafür ___ . / Wir sind seit ___ verheiratet / getrennt und ___ .



1. Wie ist Ihr Familienstand und wie leben Sie zurzeit - allein, mit Ihrem Partner oder in einer Familie?

2. Sie sind neu in Deutschland und müssen beim Standesamt oder beim Notar ein Formular ausfüllen: Welche Dokumente bringen Sie mit und was erklären Sie kurz dazu?

7. Écriture: E-mail (IA+)

Betreff: Rückfrage zu Ihren Unterlagen (Anmeldung Eheschließung)

Guten Tag Frau Petrovic,

vielen Dank für Ihre Terminanfrage. Für die Anmeldung der Eheschließung am 18.06. benötigen wir von Ihnen und Ihrem Partner jeweils einen gültigen **Personalausweis** oder Reisepass sowie eine aktuelle Meldebescheinigung. Falls Sie nicht in Deutschland geboren sind, bringen Sie bitte zusätzlich Ihre **Geburtsurkunde** (mit Übersetzung) mit.

Bitte teilen Sie uns außerdem Ihren aktuellen **Familienstand** mit (z. B. **ledig**, **verheiratet**, geschieden, verwitwet). Falls schon einmal eine Ehe bestanden hat: Nachweis über die **Scheidung**.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Standesamt München



Rédigez une réponse appropriée: *Ich antworte wegen Ihrer E-Mail vom / Dazu habe ich eine kurze Frage: Reicht ...? / Die Unterlagen habe ich vorbereitet; dafür fehlt mir noch*

Verbes importants	sich scheiden	sich scheiden	zusammenleben (<i>vivre ensemble</i>)	zusammenleben (<i>vivre ensemble</i>)
	lassen (<i>se séparer</i>) Präsens	lassen (<i>se séparer</i>) Perfekt	Präsens	Perfekt
ich	lasse mich scheiden	habe mich scheiden lassen	lebe zusammen	habe zusammengelebt
du	lässt dich scheiden	hast dich scheiden lassen	lebst zusammen	hast zusammengelebt
er/sie/es	lässt sich scheiden	hat sich scheiden lassen	lebt zusammen	hat zusammengelebt
wir	lassen uns scheiden	haben uns scheiden lassen	leben zusammen	haben zusammengelebt
ihr	lasst euch scheiden	habt euch scheiden lassen	lebt zusammen	habt zusammengelebt
sie	lassen sich scheiden	haben sich scheiden lassen	leben zusammen	haben zusammengelebt